

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 83

28 maart 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

### Wetgeving

#### Inhoud

I <i>Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★ Verordening (EEG) nr. 675/74 van de Raad van 21 maart 1974 houdende instelling van een vergunningsstelsel voor invoer in het Verenigd Koninkrijk van garens van katoen van herkomst uit derde landen . . . . .	1
★ Verordening (EEG) nr. 676/74 van de Raad van 21 maart 1974 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1968/73 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in het geval van verstoring gelden in de sector granen . . . . .	3
★ Verordening (EEG) nr. 677/74 van de Raad van 21 maart 1974 betreffende de organisatie van een enquête naar de verdiensten van vaste arbeiders in de landbouw	4
★ Verordening (EEG) nr. 678/74 van de Raad van 21 maart 1974 houdende vaststelling voor het jaar 1974 van communautaire kwantitatieve uitvoercontingenten voor bepaalde assen en residuen, van koper, alsmede voor bepaalde resten en afvallen, van koper, van aluminium en van lood . . . . .	6
Verordening (EEG) nr. 679/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	8
Verordening (EEG) nr. 680/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse . . . . .	10
Verordening (EEG) nr. 681/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van komkommers uit Spanje . . . . .	11
Verordening (EEG) nr. 682/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende intrekking van de compenserende heffing bij invoer van bepaalde variëteiten zoete sinaasappelen uit Algerië . . . . .	12
★ Verordening (EEG) nr. 683/74 van de Commissie van 27 maart 1974 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1054/73 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de steun voor zijderupsen . . . . .	13
Verordening (EEG) nr. 684/74 van de Commissie van 27 maart 1974 tot vaststelling van het prijsverschil voor witte suiker dat van toepassing is bij de berekening van de heffing in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten	14

1

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

## Inhoud (vervolg)

★ Verordening (EEG) nr. 685/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende wederinvoering van de heffing van de douanerechten van toepassing op damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, andere dan van katoen, van post ex 61.04, van oorsprong uit Zuid-Korea ten behoeve waarvan bij Verordening (EEG) nr. 3505/73 van de Raad van 18 december 1973 tariefpreferenties werden geopend . . . . .	15
Verordening (EEG) nr. 686/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	16
Verordening (EEG) nr. 687/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout . . . . .	18
Verordening (EEG) nr. 688/74 van de Commissie van 27 maart 1974 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief . . . . .	20
Verordening (EEG) nr. 689/74 van de Commissie van 27 maart 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker . . . . .	22
<hr/>	
Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) . . . . .	24
Openbare procedures . . . . .	26
Niet-openbare procedures . . . . .	31

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 675/74 VAN DE RAAD**

van 21 maart 1974

**houdende instelling van een vergunningenstelsel voor invoer in het Verenigd Koninkrijk van garens van katoen van herkomst uit derde landen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1025/70 van de Raad van 25 mei 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit derde landen <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 10,

Na raadpleging van het bij artikel 5 van genoemde verordening ingestelde Raadgevende Comité,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Commissie, naar aanleiding van het verzoek van de Britse Regering van 17 december 1973, bij haar Verordening (EEG) nr. 335/74 <sup>(2)</sup>, krachtens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1025/70, een vergunningenstelsel voor invoer in het Verenigd Koninkrijk van garens van katoen van herkomst uit derde landen heeft ingesteld, welk stelsel geldt onder dezelfde voorwaarden als neergelegd in Verordening (EEG) nr. 2631/73 van de Raad van 27 september 1973 <sup>(3)</sup>, waardoor een zelfde stelsel voor de periode van 1 april tot en met 31 december 1973 werd ingesteld ;

Overwegende dat uit de statistische gegevens en andere inlichtingen, welke door de Britse Regering tijdens het overleg in het voornoemde Raadgevende Comité zijn verstrekt, volgt dat een onmiddellijke liberalisatie van de invoer van garens van katoen ten opzichte van de landen die voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1025/70, in de huidige omstandigheden nog steeds ernstig en moeilijk herstelbaar nadeel dreigt te berokkenen aan de Britse katoenspinnerijen, met name uit het oogpunt van werkgelegenheid, doordat het proces van omschakeling van deze industrie erdoor wordt verstoord ;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is voor een periode die zich uitstrekt tot en met 31 decem-

ber 1974 vrijwaringsmaatregelen te treffen, welke een beperking van de invoer van garens van katoen inhouden ;

Overwegende dat het dreigende ernstige nadeel voortspruit uit de voor de markt van het Verenigd Koninkrijk bestemde invoer en dat het, de bestaande handelsstromen in aanmerking genomen, momenteel gerechtvaardigd lijkt de vrijwaringsmaatregelen tot de invoer in dit land te beperken ;

Overwegende dat de vrijwaringsmaatregelen zo dienen te worden omschreven, dat zij de voltooiing van het proces van omschakeling vergemakkelijken en de liberalisatie van de betrokken invoer aan het einde van 1974 mogelijk maken ;

Overwegende dat deze invoer beperkt dient te worden tot een hoeveelheid die overeenkomt met de voor 1973 vastgestelde hoeveelheid, gezien de productie en het verbruik in het Verenigd Koninkrijk alsmede de ontwikkeling van de invoer uit derde landen, die aanzienlijk is toegenomen ingevolge de liberalisatie in het Verenigd Koninkrijk van de invoer uit bepaalde landen van het Middellandse-Zeegebied krachtens de overeenkomsten welke tussen de Gemeenschap en deze landen bestaan ;

Overwegende dat de vrijwaringsmaatregelen, afhankelijk van de ontwikkeling van de invoer in andere gebieden van de Gemeenschap, zullen kunnen worden gewijzigd of opgeheven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De invoer van de onderstaande produkten in het Verenigd Koninkrijk uit de in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1025/70 vermelde derde landen, met uitzondering van de landen genoemd in de bijlage bij de onderhavige verordening, is onderworpen aan de overlegging van een invoervergunning en wordt voor de periode die zich uitstrekt van 1 januari tot en met 31 december 1974, tot de volgende hoeveelheid beperkt :

<sup>(1)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 37 van 9. 2. 1974, blz. 20.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 272 van 29. 9. 1973, blz. 16.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Hoeveelheid
55.05	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein	} 17 000 ton
55.06	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein	

2. De in lid 1 bedoelde invoervergunningen worden afgegeven door het Verenigd Koninkrijk.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1974.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. ERTL

*BIJLAGE*

Australië  
Canada  
Cyprus  
Finland  
Griekenland  
IJsland  
Israël  
Libanon  
Malta  
Marokko

Nieuw-Zeeland  
Noorwegen  
Oostenrijk  
Portugal  
Spanje  
Tunesië  
Turkije  
Verenigde Staten van Amerika  
Zweden  
Zwitserland (met inbegrip van Liechtenstein)

**VERORDENING (EEG) Nr. 676/74 VAN DE RAAD**

van 21 maart 1974

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1968/73 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector granen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 19, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 19 van Verordening nr. 120/67/EEG is bepaald dat, wanneer de cif-prijs voor bepaalde granen aanmerkelijk hoger is dan de drempelprijs voor de betrokken produkten, de nodige maatregelen kunnen worden getroffen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de Raad van 19 juli 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften die in geval van verstoring gelden in de sector granen<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2632/73<sup>(4)</sup>, de maatregelen zijn vastgesteld die kunnen worden getroffen op grond van artikel 19 van Verordening nr. 120/67/EEG; dat het noodzakelijk blijkt het scala van maatregelen die aldus kunnen worden genomen, met een bijzondere maatregel voor maïsgluten aan te vullen;

Overwegende dat, krachtens artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 120/67/EEG, de heffing bij invoer van bedoeld produkt bestaat uit twee elementen, namelijk een variabel element en een vast element; dat bij de vaststelling van laatstgenoemd element rekening wordt gehouden met de noodzaak de verwerkende industrie te beschermen;

Overwegende dat, ten einde verstoring op de markt van de Gemeenschap voor dit produkt te voorkomen, een toereikend aanbod gewaarborgd dient te worden; dat in de Gemeenschap een tekort bestaat aan maïs-

gluten, produkt dat rijk is aan eiwitten; dat een toename van de invoer van dit produkt het gebruik daarvan bij de vervaardiging van veevoeder mogelijk zou maken; dat dit doel slechts kan worden bereikt door een verlichting van de lasten die bij invoer op dit produkt drukken, voor zover deze verlichting de communautaire produktie niet in gevaar brengt; dat het derhalve noodzakelijk is de mogelijkheid te scheppen om uiterlijk tot en met 31 december 1974 een gedeeltelijke schorsing toe te passen van het vaste element dat voor dit produkt is bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1968/73 wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan artikel 2, lid 1, wordt het volgende streepje toegevoegd:
- „— gedeeltelijke schorsing van het vaste element van de invoerheffing voor maïsgluten van onderverdeling 23.03 A I van het gemeenschappelijk douanetarief uiterlijk tot en met 31 december 1974.”
- b) artikel 4, lid 2, eerste streepje, wordt als volgt gelezen:
- „— besloten tot het treffen van de in artikel 2 bedoelde maatregelen en tot afschaffing van de in artikel 2, lid 1, tweede, derde en vijfde streepje, bedoelde maatregelen”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1974.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. ERTL

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.<sup>(4)</sup> PB nr. L 272 van 29. 9. 1973, blz. 18.

**VERORDENING (EEG) Nr. 677/74 VAN DE RAAD**

van 21 maart 1974

**betreffende de organisatie van een enquête naar de verdiensten van vaste arbeiders in de landbouw**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 213,

Gezien de ontwerp-verordening, ingediend door de Commissie,

Overwegende dat de Commissie voor het vervullen van de haar bij het Verdrag, met name bij de artikelen 2, 39, 117, 118, 119 en 122 daarvan, opgedragen taken op de hoogte dient te zijn van de situatie en de ontwikkeling van de lonen in de Lid-Staten ;

Overwegende dat, in tegenstelling tot hetgeen voor de industrie en de dienstverleningssector voor handen is, voor de landbouw nog geen op communautair vlak vergelijkbare loonstatistieken beschikbaar zijn en dat derhalve in deze leemte dient te worden voorzien ;

Overwegende dat met het geringe aantal statistische gegevens over de lonen van de arbeiders in de landbouw, die in de Lid-Staten beschikbaar zijn, geen deugdelijke vergelijkingen kunnen worden opgesteld en dat derhalve een specifieke communautaire enquête, op basis van uniforme definities en kenmerken, dient te worden gehouden ;

Overwegende dat het wegens de technische moeilijkheden die verbonden zijn aan een onderzoek naar de lonen in de landbouw, noodzakelijk is in etappes te werk te gaan en in de eerste plaats slechts de lonen van de vaste arbeiders in de landbouw in aanmerking te nemen ;

Overwegende dat het mogelijk en voordeliger is een dergelijke enquête slechts door middel van steekproeven uit te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De Commissie wordt belast met het houden van een enquête naar de werkelijke verdiensten van de vaste arbeiders in de landbouw op basis van statistische gegevens met betrekking tot een maand van het jaar 1974, bij voorkeur de maand april.

*Artikel 2*

De enquête omvat alle bedrijven die vaste arbeiders in dienst hebben en die werkzaamheden als afgegrensd en omschreven in klasse 01 van de Algemene Systematische Bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen (NACE) uitoefenen, met uitzondering van bedrijven welke werkzaamheid uitsluitend of hoofd-

zakelijk bestaat in de aanleg en het onderhoud van tuinen en parken, in de jacht en in het uitoefenen van nevenactiviteiten van de landbouw.

*Artikel 3*

De enquête wordt door middel van steekproeven gehouden.

De werkgevers van de in de steekproef opgenomen bedrijven, zijn verplicht onder de hiernavolgende voorwaarden de gegevens te verstrekken, die nodig zijn voor de enquête.

*Artikel 4*

De enquête bestaat uit het verzamelen, voor iedere vaste arbeider, van alle gegevens betreffende de bruto-verdiensten in geld over een maand van het jaar 1974, bij voorkeur de maand april, het al dan niet bestaan van voordelen in natura, de aard van de uitgeoefende werkzaamheid, de berekeningsgrondslag van het loon en het aantal beloonde uren, alsmede het geslacht, de leeftijd en de beroepsbekwaamheid.

*Artikel 5*

De gegevens worden verzameld door de bureaus voor de statistiek van de Lid-Staten.

De Commissie stelt, in samenwerking met de bureaus voor de statistiek van de Lid-Staten, de technische details van de enquête alsmede de wijze waarop de resultaten haar zullen worden medegedeeld, vast.

*Artikel 6*

De individuele gegevens die in het kader van de enquête worden verstrekt, mogen alleen voor statistische doeleinden worden gebruikt. Het is verboden deze voor fiscale doeleinden te gebruiken en aan derden mede te delen.

De Lid-Staten nemen passende maatregelen ter voorkoming van overtreding van :

- a) de verplichting de in artikel 3 bedoelde gegevens te verstrekken,
- b) de verplichting tot geheimhouding, overeenkomstig de eerste alinea van dit artikel, van de gegevens.

*Artikel 7*

De voor de Lid-Staten uit de enquête voortvloeiende kosten komen ten laste van de kredieten die hiertoe zijn uitgetrokken op de begroting van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1974.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

J. ERTL

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 678/74 VAN DE RAAD

van 21 maart 1974

houdende vaststelling voor het jaar 1974 van communautaire kwantitatieve uitvoercontingenten voor bepaalde assen en residuen, van koper, alsmede voor bepaalde resten en afvallen, van koper, van aluminium en van lood

DE RAAD VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2603/69 van de Raad van 20 december 1969 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke regeling voor de uitvoer <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1023/70 van de Raad van 25 mei 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor bepaalde assen en residuen, van koper, alsmede voor bepaalde resten en afvallen, van koper, van aluminium en van lood, er in de Gemeenschap een aanhoudend tekort bestaat met betrekking tot de voorziening tegen concurrerende prijzen ;

Overwegende dat er bij een vrije uitvoer van deze produkten moeilijkheden voor de huidige voorziening zouden ontstaan door een belangrijke toeneming van de uitvoer en dat tot dusver kwantitatieve uitvoercontingenten werden gehandhaafd om in deze schaarstesituatie te voorzien ;

Overwegende dat derhalve voor genoemde produkten communautaire kwantitatieve uitvoercontingenten voor het jaar 1974 dienen te worden vastgesteld alsmede criteria voor de verdeling van die contingenten ;

Overwegende dat de bepalingen betreffende de controle op het intracommunautaire handelsverkeer, neergelegd in Verordening (EEG) nr. 1279/71 van de Commissie van 17 juni 1971 betreffende het gebruik van documenten voor communautair douanevervoer ten behoeve van de toepassing van maatregelen bij uitvoer van bepaalde goederen <sup>(3)</sup>, slechts van toepassing zijn, voor zover de maatregelen waarbij de uitvoerbeperkingen worden ingesteld, de toepassing ervan voorschrijven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

## Artikel 1

Voor het jaar 1974 worden voor de hierna genoemde produkten de volgende communautaire uitvoercontingenten vastgesteld :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Hoeveelheid (in tonnen)
ex 26.03	Assen en residuen, van koper en van legeringen daarvan	13 640
ex 74.01	Resten en afvallen, van koper en van legeringen daarvan :	
	— afkomstig van de sloop van schepen met de nationaliteit van een derde land of van door de krijgsmacht van derde landen verkochte munitie	10 950
	— andere	16 130
76.01 B	Resten en afvallen, van aluminium	2 885
78.01 B	Resten en afvallen, van lood	1 060

<sup>(1)</sup> PB nr. L 324 van 27. 12. 1969, blz. 25.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 133 van 19. 6. 1971, blz. 32.



*Artikel 2*

De in artikel 1 vastgestelde contingenten worden volgens onderstaande criteria verdeeld :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Criterium
ex 26.03	Assen en residuen, van koper en van legeringen daarvan	Verwezenlijkte uitvoer 1970-1972 met aanpassingen naargelang geschatte behoeften
ex 74.01	Resten en afvallen, van koper en van legeringen daarvan : — afkomstig van de sloop van schepen met de nationaliteit van een derde land of van door de krijgsmacht van derde landen verkochte munitie — andere	Verdeling 1973  Geschatte behoefte
76.01 B	Resten en afvallen, van aluminium	Verdeling 1973
78.01 B	Resten en afvallen, van lood	Verdeling 1973

*Artikel 3*

De uitvoer buiten de Gemeenschap van de in artikel 1 bedoelde produkten welke zijn verkregen ingevolge de regeling betreffende het actieve veredelingsverkeer in de zin van Richtlijn nr. 69/73/EEG van de Raad van 4 maart 1969 inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de regeling „actief veredelingsverkeer” (1), alsmede de tijdelijke uitvoer van produkten voor bewerking, verwerking of herstel in een derde land, bestemd om voor verbruik op het douanegebied van de Gemeenschap te worden wederingevoerd (passief veredelingsverkeer), worden op het aandeel van de uitvoerende Lid-Staat in mindering gebracht.

*Artikel 4*

Verordening (EEG) nr. 1279/71 is van toepassing op het verkeer in de Gemeenschap van de in artikel 1 bedoelde produkten.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1974.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. ERTL

*Artikel 5*

De Raad stelt te zijner tijd en in ieder geval vóór 31 december 1974 de maatregelen vast welke na het verstrijken van de geldigheidsduur van de onderhavige verordening voor de uitvoer van de in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden genomen.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing tot en met 31 december 1974.

(1) PB nr. L 58 van 8. 3. 1969, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 679/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 7,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73<sup>(3)</sup>  
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-  
zigd;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalin-gen op de gegevens waarover de Commissie thans be-  
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van  
de onderhavige verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/  
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker  
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-  
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-  
ning.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. niet gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker	0 0 0 0

**VERORDENING (EEG) Nr. 680/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer  
van melasse vastgesteld is bij Verordening (EEG) nr.  
1739/73<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze heb-  
ben gewijzigd;

Overwegende dat het toepassen van de regels en bepa-  
lingen weergegeven in Verordening (EEG) nr. 1739/73

op de gegevens waarover de Commissie thans be-  
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffing, zoals aangegeven is in de bijlage van  
onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/  
67/EEG bedoelde heffing wordt voor melasse vastge-  
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 32.

**BIJLAGE**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg)
		Bedrag der heffing
17.03	Melasse, ook indien ontkleurd	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 681/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van komkommers uit Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2745/72 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 611/74 van de Commissie van 18 maart 1974 <sup>(3)</sup>, een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van komkommers uit Spanje;

Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen, die voor deze produkten uit Spanje waargenomen worden op de in Verordening (EEG) nr. 1291/71 <sup>(4)</sup> bedoelde representatieve markten, en vastgesteld of

berekend worden volgens de bepalingen van artikel 4 van genoemde verordening, geconstateerd wordt dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende marktdagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan de referentieprijs, zodat de voorwaarden, voorzien in artikel 26, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van deze produkten afkomstig uit Spanje zijn vervuld,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 611/74 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 74 van 19. 3. 1974, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 144 van 2. 7. 1970, blz. 10.

**VERORDENING (EEG) Nr. 682/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**houdende intrekking van de compenserende heffing bij invoer van bepaalde variëteiten zoete sinaasappelen uit Algerië**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad  
van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector groenten en  
fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
2745/72 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede  
alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 547/74 van  
de Commissie van 7 maart 1974 <sup>(3)</sup>, een compense-  
rende heffing heeft ingesteld op de invoer van bepaal-  
de variëteiten zoete sinaasappelen uit Algerië ;Overwegende dat voor deze produkten uit Algerië  
prijsnoteringen gedurende zes opeenvolgende werkda-gen ontbreken, zodat de voorwaarden, voorzien in ar-  
tikel 26, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72  
voor het intrekken van de compenserende heffing op  
de invoer van deze produkten afkomstig uit Algerië  
zijn vervuld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 547/74 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.<sup>(3)</sup> PB nr. L 66 van 8. 3. 1974, blz. 28.

**VERORDENING (EEG) Nr. 683/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1054/73 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de steun voor zijderupsen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 845/72 van de Raad  
van 24 april 1972 tot vaststelling van bijzondere maat-  
regelen ter bevordering van de zijderupsenteelt<sup>(1)</sup>, in-  
zonderheid op artikel 2, lid 5,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1054/73  
van de Commissie van 18 april 1973<sup>(2)</sup>, de uitvoe-  
ringsbepalingen met betrekking tot de steun voor zij-  
derupsen werden vastgesteld voor het teeltseizoen  
1973/1974; dat het, gelet op de opgedane ervaring,  
dienstig is de bepalingen van die verordening voor de  
komende teeltseizoenen te handhaven;Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor vlas en hennep,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1054/73 wordt  
als volgt gelezen:„De in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 845/72  
bedoelde steun voor zijderupsen, geteeld in de  
Gemeenschap, wordt toegekend op de in de vol-  
gende artikelen omschreven voorwaarden.”*Artikel 2*In lid 1 van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1054/  
73 wordt „31 december 1973” vervangen door „30 no-  
vember van elk jaar”.*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 100 van 27. 4. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 105 van 20. 4. 1973, blz. 4.

**VERORDENING (EEG) Nr. 684/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**tot vaststelling van het prijsverschil voor witte suiker dat van toepassing is bij de berekening van de heffing in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 865/68 van de Raad  
van 28 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector van op basis van  
groenten en fruit verwerkte produkten<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2429/72<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 2, lid 3,Overwegende dat, ten einde de Lid-Staten in staat te  
stellen het bedrag van de heffing te bepalen dat bij de  
invoer van de in bijlage I van Verordening (EEG) nr.  
865/68 genoemde produkten uit hoofde van de aan  
deze produkten toegevoegde suiker van toepassing is,  
overeenkomstig artikel 2, lid 2, van die verordening  
het verschil moet worden vastgesteld tussen het ge-  
middelde van de voor elk der drie maanden van het  
kwartaal waarvoor het verschil wordt vastgesteld gel-  
dende drempelprijzen voor een kilogram witte suiker  
en het gemiddelde van de cif-prijzen voor een kilo-gram witte suiker, waarvan wordt uitgegaan bij de  
vaststelling van de heffingen voor witte suiker, bere-  
kend over een periode bestaande uit de eerste vijftien  
dagen van de maand voorafgaande aan het kwartaal  
waarvoor het verschil wordt vastgesteld en de twee  
onmiddellijk daaraan voorafgaande maanden; dat dit  
verschil krachtens artikel 2, lid 3, van voorgenoemde  
verordening door de Commissie voor elk kwartaal van  
het kalenderjaar moet worden vastgesteld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 865/  
68 van de Raad bedoelde verschil wordt voor het tijd-  
vak van 1 april tot en met 30 juni 1974 vastgesteld op  
0 rekeneenheid.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie**De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 153 van 1. 7. 1968, blz. 8.<sup>(2)</sup> PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.



**VERORDENING (EEG) Nr. 685/74 VAN DE COMMISSIE**  
van 27 maart 1974

**houdende wederinvoering van de heffing van de douanerechten van toepassing op damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, andere dan van katoen, van post ex 61.04, van oorsprong uit Zuid-Korea, ten behoeve waarvan bij Verordening (EEG) nr. 3505/73 van de Raad van 18 december 1973 tariefpreferenties werden geopend**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3505/73 van de Raad van 18 december 1973 betreffende de opening van tariefpreferenties voor bepaalde textielprodukten en voor schoeisel van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, met name op artikel 4, lid 2, Overwegende dat de schorsing van de douanerechten krachtens artikel 1, leden 3 en 4, van genoemde verordening voor elke categorie van textielprodukten wordt toegestaan binnen een communautair plafond, dat gelijk is aan 150 % van de som van, enerzijds, de invoer in tonnen in de Gemeenschap in 1968 van de betrokken produkten uit de landen, vermeld in bijlage B, met uitzondering van die waarvoor reeds andere door de Gemeenschap toegekende preferentiële tariefstelsels gelden, en anderzijds, 5 % van de hoeveelheid in tonnen van de invoer in 1970 uit andere landen, alsmede uit die landen waarvoor genoemde stelsels reeds gelden; dat in het kader van dit plafond, de afboekingen van de produkten van oorsprong uit één van de in bijlage B van vermelde verordening genoemde landen beperkt dienen te blijven tot een communautair maximumbedrag dat gelijk is aan 50 % van dit plafond; dat naar luid van artikel 2, lid 2, van genoemde verordening de heffing van de douanerechten bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit een van de genoemde landen op elk moment weder kan worden ingevoerd zodra het betrokken maximumbedrag op het niveau van de Gemeenschap is bereikt;

Overwegende dat voor damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, andere dan van katoen, volgens de op bovenaangehaalde basis verrichte berekeningen, het plafond 106 ton bedraagt en dat

derhalve het maximumbedrag 53 ton bedraagt; dat op 25 maart 1974 de invoer in de Gemeenschap van damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, andere dan van katoen, van oorsprong uit Zuid-Korea waarvoor de tariefpreferenties gelden, door afboeking het betrokken maximumbedrag heeft bereikt; dat, derhalve, gezien de doelstelling van genoemde Verordening (EEG) nr. 3505/73 die het inachtnemen van een maximumbedrag voorschrijft, wederinvoering van de douanerechten voor de betrokken produkten ten aanzien van Zuid-Korea geboden is,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 31 maart 1974 wordt de heffing van de douanerechten, geschorst krachtens Verordening (EEG) nr. 3505/73 van de Raad van 18 december 1974 wederingevoerd voor de invoer in de Gemeenschap van de hiernavermelde produkten van oorsprong uit Zuid-Korea:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 61.04	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, andere dan van katoen

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*  
*De Voorzitter*  
François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 358 van 28. 12. 1973, blz. 84.

## VERORDENING (EEG) Nr. 686/74 VAN DE COMMISSIE

van 27 maart 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2076/73<sup>(3)</sup>, en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2076/73 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde producten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 maart 19674 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )
10.02	Rogge	0 <sup>(5)</sup>
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0
10.07 C	Sorgho	0
10.07 D	Overige granen	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0
11.01 B	Meel van rogge	15,99
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

<sup>(5)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 687/74 VAN DE COMMISSIE****van 27 maart 1974****houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,  
en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2077/  
73<sup>(3)</sup>, en alle latere verordeningen die deze hebben  
gewijzigd;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van  
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de ta-  
bellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde  
heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van  
granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Veror-  
dening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aan-  
geduid in de bijgevoegde tabellen van deze verorde-  
ning.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 maart 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel <sup>(1)</sup>

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 3	1° term. 4	2° term. 5	3° term. 6
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	4,16
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

<sup>(1)</sup> De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

## B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 3	1° term. 4	2° term. 5	3° term. 6	4° term. 7
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet ge- brand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet ge- brand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 688/74 VAN DE COMMISSIE**

van 27 maart 1974

**houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
en in het bijzonder op artikel 16, lid 4, eerste alinea,  
tweede zin,

Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de res-  
titutie voor granen, werd vastgesteld door Verordening  
(EEG) nr. 628/74 <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag en rekening

houdende met de verwachte ontwikkeling van de  
markt, het nodig is het van kracht zijnde correctief,  
toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde  
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in arti-  
kel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt  
gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij deze  
verordening gevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 77 van 22. 3. 1974, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 maart 1974 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	4e term. 7	5e term. 8	6e term. 9
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Harde tarwe	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rogge	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Gerst	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—

**VERORDENING (EEG) Nr. 689/74 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 maart 1974**  
**tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 608/72 van de Raad  
van 23 maart 1972 tot vaststelling van de in de sector  
suiker bij een aanmerkelijke stijging van de wereld-  
marktprijzen toe te passen regels<sup>(3)</sup>, en met name op  
artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de speciale heffing bij uitvoer van  
witte suiker en ruwe suiker is vastgesteld in Verorde-  
ning (EEG) nr. 176/74<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Ver-  
ordening (EEG) nr. 673/74<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 176/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de  
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-  
ding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende  
speciale heffing bij uitvoer in de zin als vermeld in de  
bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, tweede alinea, van Verordening  
nr. 1009/67/EEG bedoelde speciale heffing bij uitvoer  
van suiker, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde  
Verordening (EEG) nr. 176/74, wordt in overeen-  
stemming met de in de bijlage van deze verordening  
opgenomen bedragen gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 maart 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 maart 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.  
(2) PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.  
(3) PB nr. L 75 van 28. 3. 1972, blz. 5.  
(4) PB nr. L 20 van 24. 1. 1974, blz. 29.  
(5) PB nr. L 81 van 27. 3. 1974, blz. 11.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 maart 1974 tot wijziging van de speciale heffing bij uitvoer van witte suiker en ruwe suiker

		(R.E./100 kg)
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag van de speciale heffing bij uitvoer
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. Gedenatureerd : I. witte suiker II. ruwe suiker B. Niet-gedenatureerd : I. witte suiker ex II. ruwe suiker, met uitzondering van kandijsuiker	          24,00 20,00 <sup>(1)</sup>   24,00 20,00 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag is van toepassing op ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de uitgevoerde ruwe suiker geen 92 % is, wordt de heffing berekend overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1076/72.

**OVERHEIDSOPDRACHTEN**

*(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)*

**MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN****A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
  - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
  - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
  - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
  - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
  - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
  - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
  - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
  - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

**B. Niet-openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):  
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):  
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):  
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):  
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):  
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

---

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

### Openbare procedure

1. Rijksgebouwendienst, hoofdafdeling Bouw, President Kennedylaan 7, NL 's-Gravenhage.
  - een passende bankverklaring, waaruit blijkt dat de inschrijver in staat is het betrokken werk uit te voeren;
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig het Uniform Aanbestedingsreglement.
  - een opgave van de bekwaamheden van diegenen, die bij de uitvoering van dit werk worden betrokken, eventueel aan te tonen door middel van referenties;
3. a) Tiel.
  - b) Het bouwen van een uitbreiding bij de Rijksscholengemeenschap gelegen aan de Heiligestraat (totale inhoud ca. 40 000 m<sup>3</sup>).
  - c)
  - d)
  - een verklaring inzake de outillage, het materieel en de technische uitrusting, waarover de inschrijver voor de uitvoering van het werk beschikt;
  - een verklaring van een accountant of overeenkomstige functionaris waaruit blijkt :
    - welke omzet aan bouwwerken de inschrijver heeft behaald in 1971, 1972 en 1973;
    - hoe groot gedurende de afgelopen drie jaren de gemiddelde jaarlijkse totale personeelssterkte en de omvang van de staf waren;
    - welke de belangrijkste vijf gebouwen zijn die de inschrijver in de afgelopen vijf jaar zelfstandig heeft gerealiseerd met (per werk) een opgave van de aanneemingsom, de uitvoeringstijd en de maximum omzet per maand.
4. 30 maanden.
5. a) Adres als onder 1.
  - b) Het bestek met tekeningen is verkrijgbaar vanaf 26 maart 1974 tot en met 17 april 1974.
  - c) Het bestek met tekeningen zal per post worden verzonden na storting van Fl. 180 op postgirorekening nr. 429430 ten name van de Centrale Directie van de Rijksgebouwendienst, 's-Gravenhage, onder vermelding van „Bestek nummer 3088”.  
Het bestek met tekeningen kan tegen contante betaling van Fl. 180 worden afgehaald op kamer 229 van de Rijksgebouwendienst, President Kennedylaan 7 te 's-Gravenhage.
6. a) 7 mei 1974 tot 14.00 uur.
  - b) Het inschrijvingsbiljet moet in de bij het bestek gevoegde blauwe enveloppe worden ingediend bij de Rijksgebouwendienst, adres onder 1.
  - c) In de Nederlandse taal.
7. a) De opening is openbaar.
  - b) Dinsdag 7 mei 1974, 14.00 uur, adres zie 1.
- 8.
9. — Paragraaf 40 van de Algemene Voorwaarden voor de uitvoering van Werken 1968 (A.V.W. 1968).
  - Artikel 7 lid c 1, artikel 14 van het bestek.
  - Het aantal betalingstermijnen bedraagt 30.
- 10.
11. De volgende gegevens moeten in een aparte enveloppe bij het inschrijvingsbiljet worden aangeboden :
  - 12. Dertig dagen.
  - 13.
  - 14. — Inlichtingen kunnen uitsluitend worden verkregen op de dag van de aanwijzing;
    - De aanwijzing zal worden gehouden in de kantine van de Rijksscholengemeenschap, Heiligestraat te Tiel, op 17 april 1974 om 13.30 uur;
    - Het bestek ligt vanaf 26 maart 1974, de nota van inlichtingen en het procesverbaal van aanwijzing vanaf 29 april tot en met 7 mei 1974, ter inzage in de hal van de Rijksgebouwendienst, President Kennedylaan 7, 's-Gravenhage.
  - 15. 20 maart 1974.

## Openbare procedure

1. Straßenbauamt Wiesbaden, D 6200 Wiesbaden, Klopstockstraße 6, telefoon : 0621-815(1)-7752.

Main im Zuge der L 3011 — Brücke über die Deutsche Bundesbahn."
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen" — deel A (§ 3, VOB/A), uitgave 1973.
3. a) Ruiming van de gelijkvloerse spoorwegkruising in Hattersheim/Main in het kader van de Landstraße 3011 — spoorwegbrug.  
b) Bouw van een nieuwe spoorwegbrug in Hattersheim/Main, inclusief opstelling van de uitvoeringsstatica en tekeningen.  
Lengte van de constructie 240 m, doorgaande liggers over 13 overspanningen (vollewandliggers).  
Grondwerk 3 100 m<sup>3</sup>,  
Gewapend beton :  
I. Onderbouw :  
Bn 350, B 450 1 400 m<sup>3</sup>,  
II. Bovenbouw :  
Bn 350, Bn 450 2 700 m<sup>3</sup>,  
Wapeningsstaal III k 500 ton,  
Voorgespannen staal 160 ton,  
St 150/170,  
Alternatieve ontwerpen zijn toegelaten.
- c)  
d)
4. ca. 660 werkdagen (inclusief 60 dagen voor weerverlet)  
Gunning van de opdracht : circa september 1974.  
Begin van de bouwwerkzaamheden : circa oktober 1974.
5. a) Zie punt 1.  
b) 3 april 1974.  
c) Bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken dient het bewijs van storting van DM 60 voor de aanbestedingsstukken te worden ingesloten. Betaling bij de Staatskasse Wiesbaden, postgirorekening Frankfurt/Main nr. 6830, ten gunste van het Hessische Straßenbauamt Wiesbaden, onder vermelding van :  
„Ausschreibungsunterlagen für die Beseitigung des schienengleichen Bahnüberganges in Hattersheim/
6. a) 11 juni 1974, 10.30 uur.  
b) Zie punt 1.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) 11 juni 1974, 10.30 uur, adres zie punt 1, bureau 13.
8. Voor de contractuele uitvoering van de opdracht :  
zekerheidsstelling van 5 % van de aannemingsom binnen 20 werkdagen na gunning.  
Voor de nakoming van de garantieverplichting :  
zekerheidsstelling van 5 % van de afreksom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen" — deel B (§ 16, VOB/B), uitgave 1973.
- 10.
11. De opdrachtgever behoudt zich voor, inlichtingen te verlangen over de in de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, alsmede over het vakkundig personeel en de technische uitrusting welke de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project tot zijn beschikking heeft.
12. Tot 10 september 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A, uitgave 1973, gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
14. Toezending van de aanbestedingsstukken op 10 april 1974.
15. 21 maart 1974.

## Openbare procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Landesstraßenbauamt Düsseldorf, D 4 Düsseldorf — 30, Tersteegenstraße 19.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel A (VOB/A).
3. a) Verbreding van de traverse Hückeswagen in het kader van de B 237 tussen de wegaansluiting B 483 en de wegaansluiting Bevertalstraße.  
b) Voornaamste prestaties :  
ca. 28 000 m<sup>3</sup> grondverzet,  
ca. 1 450 m betonnen buizen met versterkte wanden Ø 500 - 1 400 mm,  
ca. 6 900 m<sup>3</sup> vorstwerende laag,  
ca. 13 000 m<sup>2</sup> bitumineuze verharding bestaande uit onderbouw, 2 bindlagen en deklaag,  
ca. 3 700 m<sup>2</sup> voetpadverharding (in verband gezette plavuizen).  
c) De opdracht zal in haar geheel worden gegund.  
d)
4. De uitvoeringstermijn bedraagt 500 werkdagen na gunning.
5. a) Zie punt 1.  
b) 9 april 1974 (datum postmerk).  
De aanbestedingsstukken worden vanaf 18 april 1974 toegezonden.  
c) De onkostenvergoeding bedraagt DM 40.  
Dit bedrag dient te worden gestort op rekeningnummer 39 035 407 van het Landesstraßenbauamt Düsseldorf bij de Stadtparkasse Düsseldorf — Bankleitzahl 30 050 110. Contante betalingen worden niet aanvaard.  
Bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken dient een bewijs van storting van de onkostenvergoeding te worden ingesloten. Verrekeningscheques worden niet aanvaard.
6. a) 16 mei 1974, 11 uur.  
b) Adres zie punt 1.
- c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) Zie punt 6 a), b).
8. Voor de contractuele uitvoering van de opdracht en voor de nakoming van de garantieverplichting dient een zekerheid van 5 % van de aannemingsom in de vorm van een bankgarantie te worden gesteld. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel B (VOB/B).
- 10.
11. Desgevraagd dient de inschrijver de volgende inlichtingen te verstrekken :  
— een bewijs van zijn financiële draagkracht ;  
— een opgave van de in de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die qua omvang en kosten met het aanbestede project kunnen worden vergeleken ;  
— een opgave van het beschikbare machinepark en technische personeel ;  
— een bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. Tot en met 30 juni 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
- 14.
15. 19 maart 1974.

## Openbare procedure

1. Bondsrepubliek Duitsland, vertegenwoordigd door de Bundesminister der Verteidigung.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, — deel A — VOB/A.
3. a) Kamp Aulenbach op het militaire oefenterrein Baumholder.  
b) Oprichting van een nieuw gebouw voor het repareren van schietschijven — buiteninstallaties.  
— 70 000 m<sup>3</sup> grond afvoeren, waarvan 80 % rots 2.28,  
— 21 000 m<sup>2</sup> bitumineuze wegverharding,  
— 11 000 m<sup>2</sup> in verband gezette straatstenen,  
— 5 500 m afwateringsleidingen,  
— 1 300 m waterleiding,  
— 2 000 m verwarmingskanalen van gewapend beton,  
— 1 stuk smeerbrug,  
— 1 stuk grote benzine-afscheider,  
— 2 000 m draineringsleidingen.  
c)  
d)
4. De uitvoeringstermijn zal bij toezending van de aanbestedingsstukken worden medegedeeld.
5. a) Finanzbauamt Idar-Oberstein, D 6580 Idar-Oberstein, Am Rilchenberg 65, tel.: 41011.  
b) 5 april 1974 (uiterste datum voor aanvraag van de aanbestedingsstukken).  
c) DM 25 (onkostenvergoeding voor twee exemplaren van de aanbestedingsstukken) over te maken aan het Finanzamt (Finanzkasse) 6580 Idar-Oberstein, postgirorekening Ludwigshafen nr. 27454, onder vermelding van „Für Finanzbauamt Idar-Oberstein”.  
Het stortingsbewijs dient bij het verzoek om deelneming aan de aanbesteding te worden ingesloten.
6. a) De datum van de opening der inschrijvingen zal bij toezending van de aanbestedingsstukken worden bekendgemaakt.  
b) Adres, zie punt 5 a).  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) Zie punt 6 a).
8. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel B — VOB/B.
- 10.
11. a) Opgave van de omzet van de inschrijver en het aantal tewerkgestelde arbeidskrachten in de laatste drie boekjaren.  
b) Opgave van de in de laatste drie boekjaren uitgevoerde vergelijkbare werken.  
c) Opgave van de technische uitrusting van het bedrijf.  
d) Bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. 2 maanden.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten het meest aannemelijk voorkomt.
14. Inlichtingen worden van maandag tot vrijdag van 9 tot 15.30 uur verstrekt door het sub 5 a) genoemde Bauamt.
15. 20 maart 1974.

**Openbare procedure**

1. Deutsche Bau- und Grundstücks-AG (BauGrund), D 53 Bonn 7, Chlodwigplatz 1, Postfach 7109, telefoon 65 19 51/55.
2. Openbare aanbesteding.
3. a) Köln, Raderberggürdel.  
b) Voor de nieuwe gebouwen van de radiozenders Deutsche Welle (DW) en Deutschlandfunk (DLF) worden aanbesteed:  
Grond-, afwaterings-, drainerings-, metsel-, beton- en gewapend-beton-, staalbouw-, afdichtings- en estriekwerkzaamheden.  
De opdracht betreft de uitvoering van de eerste bouw-fase DLF (ca. 212 000 m<sup>3</sup> bruto-inhoud), bestaande uit 7 percelen o. a. redactietoren (ca. 95 m hoog), studiogebouw (met grote ruimten overspannende, zelf-dragende plafonds).  
c)  
d)
4. Uitvoeringstermijn : ca. 400 werkdagen, vermoedelijk be-gin van de werkzaamheden : eind mei 1974.
5. a) Adres zie punt 1.  
b) 4 april 1974.  
c) Onkostenvergoeding : DM 800.  
Dit bedrag dient te worden gestort op rekening nr. 57 21/10 bij de Deutsche Bau- und Bodenbank Essen, onder vermelding van „Rundfunkanstalten”. Het stor-tingsbewijs dient bij de aanvraag te worden ingeslo-ten.
6. a) 7 mei 1974, vóór 11 uur.  
b) Adres zie punt 1.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) Zie punt 6 a) en b).
8. Bij inschrijving dient een voorlopige waarborg ten belo-pe van 5 % van de aannemingsom te worden gesteld.
- 9.
- 10.
11. De inschrijver moet kunnen aantonen dat hij reeds eer-der voorgespannen betonconstructies van grote omvang, ook met trekelementen, alsmede gebouwen van ca. 20 verdiepingen onder toepassing van glijbekistings- en re-peterende bekistingsprocédés op bevredigende wijze heeft uitgevoerd.
- 12.
- 13.
- 14.
15. 21 maart 1974.



### Niet-openbare procedure

1. Staatshochbauamt für die Technische Hochschule Aachen, D-51 Aachen, Kopernikusstraße 10.
2. Aanbesteding met voorafgaande openbaarmaking en selectie overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” deel A — VOB/A.
3. a) 51 Aken, Terrain Seffent-Melaten, voor de uitbreiding van de hogeschool.  
b) Leggen van afstandsverwarmingsleidingen, als drieleidersstelsel voor het transport van heet water, maximum 200 °C, druktrap ND 25, ca. 8 000 m naadloze buis, DIN 2448, St 35, N.I.D. 15 - 400, ca. 1 700 m gelaste buis DIN 2458, MR, St 37 - 2, N.I.D. 450 - 500, buizen met een lengte van 12 m, ca. 250 stuks afsluiters N.I.D. 15 - 50, stalen of gietstalen kasten, ca. 50 stuks afsluitkranen N.I.D. 65 - 500, gietstalen kasten, gedeeltelijk met elektrische aandrijving, ca. 80 stuks Yarway-axiale compensatoren, N.I.D. 100 - 500 afstandskoelleidingen, als tweeleidersstelsel voor het transport van koud water, minimum 5 °C, druktrap ND 10, ca. 3 000 m naadloze buis, DIN 2448, St 35, N.I.D. 15 - 400, ca. 1 000 m gelaste buis, DIN 2458, MR, St 37 - 2, N.I.D. 450, buizen met een lengte van 12 m, ca. 200 stuks afsluiters N.I.D. 15 - 50, kasten uit nodulair gietijzer, ca. 50 stuks afsluitkleppen, N.I.D. 65 - 450, kasten uit nodulair gietijzer, ca. 20 stuks rubber-compensatoren N.I.D. 200 - 450, persluchtleiding, bedrijfsdruk 8,5 atmosferen-overdruk, druktrap ND 10, ca. 2 000 naadloze buis DIN 2448, St. 35 N.I.D. 65 - 150, buizen met een lengte van 12 m, ca. 15 stuks afsluitschouven, N.I.D. 65 - 150, kasten uit nodulair gietijzer.  
Levering en montage van circa 70 ton staalconstructies voor platformen en trappen met roosters in de schachten alsmede buisondersteuning.  
De buisleidingen worden in begaanbare verzorgingskanalen 4,20 × 2,90 respectievelijk 2,00 × 2,40 m gelegd en door montage-openingen op afstanden van 150 - 200 m aangebracht.  
c) De opdracht wordt niet in percelen gegund.  
d)
4. Begin : circa december 1974, oplevering : 1 oktober 1975.
5. Combinaties van inschrijvers zijn toegelaten.  
Opdrachten worden ook gegund aan werkgemeenschappen waarin elke afzonderlijke onderneming hoofdelijk aansprakelijk is voor de uitvoering van het project.
6. a) 10 april 1974.  
b) Zie punt 1.  
c) Duitse taal.
7. 19 april 1974.
8. Inlichtingen over :  
— in de laatste drie jaren uitgevoerde soortgelijke werken, met inbegrip van het aandeel in werkgemeenschappen, onder vermelding van de bouwkosten en de opdrachtgever.  
— totaal aantal tewerkgestelde arbeidskrachten en opgave van de geassocieerde aannemers respectievelijk onderaannemers welke zullen deelnemen aan de uitvoering van het project.  
— aard en omvang van de technische uitrusting welke voor de uitvoering van het aanbestede project beschikbaar is.  
— bewijs van inschrijving in een beroeps- of handelsregister.
9. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
10. Op het bouwcontract zijn de bij de aanbestedingsstukken gevoegde aanbestedingsvoorwaarden, de VOB, de DIN-voorschriften en het Duitse recht van toepassing.  
De opening van de inschrijvingen is niet openbaar en vindt plaats omstreeks 20 mei 1974 in het Staatshochbauamt für die TH Aachen.  
De termijn gedurende welke de inschrijvers hun aanbieding gestand moeten doen bedraagt 2 maanden.  
De aannemer dient een waarborg voor de contractuele uitvoering van de opdracht ten belope van 10 % van de aannemingsom te stellen.  
De termijnbetalingen geschieden volgens vast betalingsplan.
11. 20 maart 1974.

**Niet-openbare procedure <sup>(1)</sup>**

1. London Borough of Enfield, Town Hall, Green Lanes, Palmers Green, London N13 4XB, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Middlesex Polytechnic, Cat Hill, Cockfosters, East Barnet, Herts, England.  
b) To act as main contractor for the construction of Phase 2 of the Faculty of Art and Design of approx. 9 100 m<sup>2</sup> and a separate administrative building of approx. 500 m<sup>2</sup>. Phase 2 consists of one, two and three storey linked blocks in traditional construction.  
c) The contract will not be subdivided into lots.  
d) The contract does not involve drawing up of plans.
4. 30 months from the date of taking possession of the site.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each to sign an undertaking that they are severally and jointly responsible for the contract.
6. a) 8 April 1974.  
b) Borough Architect, London Borough of Enfield, Town Hall, Green Lanes, Palmers Green, London N13 4XB, United Kingdom.  
c) English.
7. 19 March 1974 (Subject to Government approval.)
8. Contractors submitting their names for selection to tender must produce all references listed in Articles 25 and 26.
9. The contract will be awarded to the most advantageous tenderer but the acceptance of the lowest or any tender is not guaranteed.
- 10.
11. 22 March 1974.

---

<sup>(1)</sup> Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).